

<<俄汉语通用最简翻译指南>>

图书基本信息

书名：<<俄汉语通用最简翻译指南>>

13位ISBN编号：9787560334639

10位ISBN编号：7560334636

出版时间：2012-1

出版时间：哈尔滨工业大学出版社

作者：陈国亭，陈婉蕾 主编

页数：117

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<俄汉语通用最简翻译指南>>

内容概要

《俄汉语通用最简翻译指南》是一本用最简方式来讲解翻译理论原则和翻译实践规则的参考用书。可供初、中级俄语学习者以及各类相当层次的俄语专业学生使用。

目前市面上尚无这样一本适合初、中层次俄语学习者使用的教学参考书。迄今为止，已经出版的俄汉语翻译教学参考书的关键问题是内容及所举例证难度大,不适合中级以下学生使用。而近年来俄语学习者人数不断增加，客观上迫切需要有这样一本合适的教材。我们基于多年的教学经验和深刻体会，感到迫切需要有一本初级俄语学生也可以学、中级俄语学生基本可以完全接受的翻译指南。我们编撰的这本《俄汉语通用最简翻译指南》，内容精选。语言精炼，讲解规范，练习精要，难易适度。适合俄语专业三年级或相当于此层次的俄语学生和其他相应语言水平的俄语自学者使用。对进一步提高翻译水平可以有较大的帮助。

<<俄汉语通用最简翻译指南>>

书籍目录

绪论

第一章 俄语多义词在上下文中的意义确定

1. 据上下文确定俄语词义
2. 根据汉语习惯搭配组织汉语译文

第二章 语词的修辞语体色彩

第三章 俄语名词的数形式和意义

1. 必须加数量词表示事物的数量
2. 不必加数量词表示事物的数量
3. 数量词可加可不加

第四章 俄语动词体、时的译法

1. 现在时的译法
2. 将来时的译法
3. 过去时的译法
4. 否定结构中动词体的译法

【附】He结构的译法

第五章 俄语动词态、式的译法

一、动词的态

1. 主动结构转换为被动结构
2. 被动结构转换为主动结构

二、动词的式

第六章 俄语形动词与副动词的译法

一、俄语形动词的译法

1. 译成定语
2. 译成谓语
3. 译成分句或小句

二、俄语副动词的译法

1. 译成各种状语
2. 译成次要谓语
3. 译成修饰语
4. 译成同位语

第七章 俄语人称代词的译法

1. 译成代词或不译
2. 还原译成名词
3. 可省略不译

第八章 俄语前置词结构、数量结构、成语结构的译法

一、前置词结构的译法

1. 直译
2. 变译
3. 不译

二、俄语数量结构的译法

1. 倍数的译法
2. 百分数的表示法和译法

三、俄语成语结构的译法

1. 对译
2. 直译

<<俄汉语通用最简翻译指南>>

3.意译

4.直译后加注释

第九章 加词与减词

一、加词

1.表义加词

.....

第十章 俄译汉的词类转换、句子成分的转换与句式的选择

第十一章 俄译汉时外来词语的处理

第十二章 俄、汉语标点符号使用的异同

第十三章 俄语应用文体译法

<<俄汉语通用最简翻译指南>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>